

# Le journal

LE RÉPUBLICAIN LORRAIN

## de Sarreguemines

Bitche



Falcons :  
50<sup>e</sup>  
anniversaire  
sous la pluie

&gt; En page 7



Toutes  
les sorties  
dans l'agenda  
de la semaine

&gt; En page 8



Saint-Louis :  
492 coureurs  
aux Foulées  
du cristal

&gt; En page 10

### URGENCES

**Pharmacies**  
Sarreguemines : appeler le  
commissariat au  
03 87 98 42 54.

**Médecins**  
Régime général et Carmi Est  
: en l'absence du médecin  
traitant, tél. 0 820 33 20 20.  
En cas d'urgence, appeler le  
15.

**Dentiste**  
Appeler le 15.

**Ambulances**  
Appeler le 15.

**Gendarmeries**  
Sarreguemines : rue Sainte-  
Geneviève, tél. 03 87 95 22 88 ou 17.  
Sarralbe : 11, rue de Stras-  
bourg, tél. 03 87 97 80 19.

**Puttelange-aux-Lacs** : rue des  
Tuileries, tél. 03 87 09 60 09.

**Police**  
Sarreguemines : 26, rue Poin-  
caré, tél. 17 ou  
03 87 98 42 54.

**Sapeurs-pompiers**  
Permanence : tél. 18.

### CINÉMAS

**Aujourd'hui  
au Forum**  
This is us (3D) à 20 h.  
Red 2 à 20 h.

L'aube rouge à 20 h.  
Jobs à 20 h.  
Les flingueuses à 20 h.  
Conjuring à 20 h.  
Elysium à 20 h.  
Insaisissables à 20 h.

### SACHEZ-LE

#### Unicef

L'antenne Unicef de Sarreguemines rouvre le mercredi 4 septembre. Les bénévoles accueilleront le public les mercredis de 10 h à 12 h et samedis de 14 h 30 à 17 h, au 17A, rue Poincaré. L'Unicef collecte les dosettes Tassimo.

#### Une enquête sur le logement

L'Insee réalise, jusqu'au 20 décembre 2013, une enquête sur le logement en France. L'objectif est de décrire le parc de logements et les conditions d'occupation par les ménages de leur résidence principale. L'enquête permet également de mesurer le coût du logement pour un ménage dans une grande variété de situations. A Sarreguemines, quelques ménages seront sollicités. Une enquêtrice de l'Insee (Mme Nimeskern), chargée de les interroger, prendra contact avec certains d'entre eux. Elle sera munie d'une carte officielle l'accréditant.

### SERVICES

**Le Républicain Lorrain**  
Rédaction-publicité, 9, rue  
Poincaré, Sarreguemines :  
ouvert de 8 h 45 à 12 h et de  
14 h à 18 h, tél.  
03 87 98 52 10 ; fax rédac-  
tion 03 87 98 80 84 ; fax  
publicité 03 87 98 80 87 ;  
mail : lrsarreguemines@repu-  
blicain-lorrain.fr

**RL Voyages - Havas Voya-  
ges** : bureau ouvert de 9 h à  
12 h et de 14 h à 18 h, tél.  
03 87 98 63 80 ; fax 03 87 98  
73 12. Email : ag.lrsarregue-  
mines@carlsonwagonlit.fr et  
sur rendez-vous tous les  
jours.  
**Portage du journal à domi-  
cile** : M. Sibille, tél.  
03 87 98 01 14.

### RADIO MÉLODIE

**Au programme  
aujourd'hui**  
Les informations locales à  
7 h, 8 h, 9 h, 12 h, 14 h, 16 h  
et 18 h.  
Les moments forts de la  
journée :  
De 5 h 30 à 9 h 30 : le grand  
réveil de Seb 2.  
Jusqu'à 13 h : nouveau : Nadia

et Sébastien.  
10 h 40 : comme un chef avec  
Nadia : la quiche sans pâte aux  
mirabelles et à la vanille.  
A 16 h : nouveau : le 16-20  
avec Michel.  
A 19 h 30 : Le top 5 de la  
variété allemande.  
A 20 h : Céline.  
Grille des programmes complète  
sur www.radiomelodie.com.

### CULTES

#### Paroisses catholiques

**Eglise Saint-Nicolas** : mardi, messe à 9 h 15. Jeudi, messe à 7 h. Vendredi, messe à 9 h 15, adoration du Saint-Sacrement à 10 h et vêpres et bénédiction du Saint-Sacrement à 18 h 30. **Eglise de Beausoleil** : jeudi, messe à 18 h 30. **Eglise Notre-Dame du Blaubeurg** : mardi et jeudi à 16 h confessions individuelles et à 17 h sainte messe. Vendredi, à 17 h, adoration du Saint-Sacrement et à 17 h 30, messe. **Fondation Notre-Dame du Blaubeurg** : messe du lundi au vendredi à 16 h. **Eglise Saint-Walfrid de Welfering** : mercredi, messe à 18 h 30. **Eglise Saint-Denis de Neunkirch** : lundi, messe à 18 h 30.

#### Eglise évangélique

Bonne Nouvelle : vendredi, office biblique à 20 h 15.

### MOSAÏK

**Au programme**  
8 h 30 à 12 h. Documentaire  
Sur les pas du francique – une  
langue régionale de France.  
Réalité par Mosaïk, ce docu-  
mentaire présente le francique,  
son histoire, sa place dans la  
société et son avenir en faisant  
intervenir d'éminents linguistes  
et spécialistes.  
12 h 30 (rediffusion toutes les  
heures des dossiers de  
Mosaïk) : débat ligne ferroviaire  
Sarreguemines-Bitche, le verdict  
est tombé, la réflexion est jugée  
trop coûteuse au regard du  
service rendu. Les investisse-  
ments nécessaires sont estimés

entre 40 et 60 millions pour un  
temps de parcours au mieux  
égal à celui du réseau routier.  
Une lettre du ministre des  
transports laisse entendre que  
la ligne ne sera pas rénovée  
mais la messe est-elle dite pour  
autant ?  
**Invités** : Bernadette Hilpert,  
secrétaire de l'union locale  
CGT ; Céleste Lett, député-  
mairie ; Gérard Humbert, maire  
de Bitche et conseiller général ;  
Michaël Weber, maire de  
Wœllfling et conseiller régional.  
Des programmes à suivre sur le  
canal 95 de Numéricable, sur  
www.mosaik.tv et sur l'applica-  
tion i-Phone et i-Pad de Mosaïk.

### LOISIRS

# Les rivières, les canaux ... et les pistes cyclables

Maillon d'un secteur cyclable plus vaste entre Allemagne et Moselle-Est, le réseau de pistes cyclables de la Casc inaugurerait hier son 100<sup>e</sup> kilomètre sur les hauteurs d'Ipppling. La toile roulante devrait encore s'étendre.

Un peu plus loin que le cimetière d'Ipppling, au lieu-dit Hambischel, la vue est imprenable sur les vallons alentour. Au loin, on devine les immeubles du Hohberg, et le lieu, qui suit le parcours d'une ancienne voie romaine, est à 5,8 km du centre de Sarreguemines, 2,7 km de Nousseviller-Saint-Nabor, et 16,6 km de Forbach. C'est à cet endroit que de nombreux élus et responsables divers inaugureront hier matin le 100<sup>e</sup> km du réseau de pistes cyclables du territoire de la Communauté d'agglomérations de Sarreguemines.

#### Un réseau dense

La vue est aussi belle que la piste est lisse, de quoi donner envie à chacun de se laisser aller aux coups de pédales, et ce quelle que soit la saison. « Cette belle réalisation devra cependant faire l'objet de règles strictes pour les véhicules à moteur », qui utilisent cet axe pour prendre un raccourci, a fait savoir Gaston Stebe, adjoint au maire d'Ipppling. « Nous comptons aussi sur le civisme des agriculteurs pour laisser cette piste en l'état », a ajouté l'élu, ravi d'accueillir un parterre de personnalités. Comme l'a souligné Roland Roth, président de la Casc, « 100 km en une dizaine d'années, c'est une belle performance, même si l'objectif fixé en 2002 n'est pas encore atteint. Mais 20 communes sur 26 sont

De gauche à droite : Gilbert Schuh (Eurodistrict SarrMoselle), Mickaël Weber (conseil régional), Jean Karmann (conseil général), Roland Roth (Casc), Gaston Stebe (Ipppling) et Céleste Lett (député). Le comédien Laurent Barthel, au premier plan, a interprété plusieurs sketches en divers lieux d'animation hier, faisant rire les cyclistes. A Zetting, il est même tombé à l'eau !

Photo RL

aujourd'hui desservies, nous sommes connectés à la Sarre, au Rheinland Pfalz, au Pays de l'Albe, et bientôt avec l'agglomération de Forbach et le canton de

Rohrbach-lès-Bitche. » Le patron de la communauté d'agglomération d'ailleurs ne cache d'ailleurs pas son plaisir à dire que « ce réseau est quatre fois plus dense que la

moyenne. » Nationale, ça va de soi. Roland Roth l'a rappelé : le réseau de pistes cyclables est un véritable outil de développe-

ment économique. « et sa mise en place demande un gros effort financier valorisant l'ensemble du territoire », l'aménagement de pistes ayant été rendu possible avec les partenaires au premier rang desquels se trouvent l'Etat, l'Europe, la région ou le département. « Nos pistes sont aujourd'hui raccordées au grand réseau transfrontalier, ce qui nous met dans une situation intéressante, a ajouté Roland Roth. Mais cela ne suffit pas, il nous faut être une véritable terre d'accueil, notre territoire doit être facile d'accès et doit mettre en valeur ses atouts. » Et de conclure en ces termes : « Personne ne sera oublié sur le chemin de la petite reine », à propos des communes qui ne sont pas encore servies par le réseau.

#### Promotion du territoire

Gilbert Schuh, président de l'Eurodistrict SaarMoselle, co-organisateur du rendez-vous cycliste, a précisé pour sa part qu'au fil des ans, « le réseau s'est étendu pour le développement du tourisme, et cette manifestation populaire fait la promotion du territoire dans un secteur où il y a déjà une grande tradition touristique grâce aux rivières, aux canaux, à l'Alsace toute proche. » Il a aussi annoncé que les travaux sur l'axe Rouhling-Cadenbronn commenceront dans quelques jours.

Textes : Philippe CREUX.  
Photos : Raphaël PORTE.

## L'esprit famille en vigueur



Balade dominicale en deux roues sur les hauteurs d'Ipppling pour ces habitants de Hundling.

Photo RL

## Sept circuits en commun



Un circuit familial proposait de découvrir les jardins entre la cité faïencière et Hanweiler.

Photo RL

La famille Muller habite Hundling. Hier, sur la piste d'Ipppling, le père Christian, sa femme Alexandra, et les deux enfants Xavier et Paul étaient tous en selle. « On essaie de faire du vélo ensemble tous les quinze jours, mais nous aimerions le faire tous

les week-ends », précisent les parents, heureux de découvrir la piste menant vers Sarreguemines, puis de rentrer à la maison via Rouhling. « L'objectif est surtout de ne pas être sur la route », observe le papa. Et il y a encore de quoi découvrir dans les environs.

« Quel est donc ce bâtiment ? ». « Il s'agit de l'ancien hôpital de Sarreguemines », répond le guide à des gens ravis de découvrir des lieux qu'ils ne connaissent pas. Hier en début d'après-midi, une quarantaine de personnes ont participé à un

circuit les menant de parcs en jardins de part et d'autre de la frontière, découvrant par exemple le jardin des Faïenciers ou celui des thermes de Hanweiler... Au total, sept balades guidées étaient organisées au départ de l'esplanade du

Casino, chacune d'elle rassemblant un minimum de trente personnes. Les circuits allaient de 8 km à 40 km, et offraient un panel complet de la diversité des paysages offerts par le secteur, que ce soit sur les pistes ou dans les communes.

### DU CÔTÉ DE LA SARRE

## Güdingen en pince pour son écluse centenaire

Sur l'axe Sarreguemines-Sarrebruck, la halte à Güdingen offre quelque chose de reposant : ici une terrasse à



Balades en bateau et visite des bâtiments ont eu lieu. Photo RL

l'ombre pour se rafraîchir, là, la possibilité de faire un tour gratuit sur un des bateaux des services de la navigation allemande...

Hier, il était surtout possible de visiter le bâtiment d'où est gérée l'écluse du canal de la Sarre, celle-là même dont la rénovation est mise à mal par l'Etat allemand.

Les bateliers ont donc accueilli cyclistes et touristes de passage avec un certain plaisir à l'occasion du centenaire de l'ouvrage.

D'aucuns faisaient également signer une pétition pour que les choses bougent, le trafic étant aussi lié au développement du tourisme dans le Land de Sarre.



L'animation était reine le long des pistes, comme ici à Zetting. Photo RL



A chacun des stands, les bénévoles ont été mobilisés (ici à Grosbliederstroff). Photo RL

## Soleil et diversité



Faire du canoë, tester un vélo électrique, rire avec un clown, se restaurer ou essayer un vélo impossible à diriger, tel était le choix qui s'offrait au public à l'esplanade du Casino hier. Photo RL

« Nous avons beaucoup de chance avec le temps, c'est idéal », fait savoir Annette Langen, collaboratrice de l'Eurodistrict SarrMoselle, chargée de la préparation de l'événement. « Le programme était très riche en matière d'animation, et les gens avaient l'embaras du choix, et l'esprit de cette fête est vraiment transfrontalier, de

nombreux Sarrois sont venus découvrir les pistes du secteur », ajoute la jeune femme, qui précise que pas moins de 57 000 exemplaires du programme de cette 13<sup>e</sup> édition de Vélo SaarMoselle ont été distribués en Moselle-Est et en Sarre. L'an prochain, le site principal d'accueil sera du côté allemand.

### 13<sup>e</sup> vélo saarmoselle hier

## 13,5

Tel est, en millions d'euros, le montant investi par la Casc pour l'aménagement des pistes cyclables depuis 10 ans, ce chiffre comprenant 6,75 M€ de subventions.

### la phrase

« Nous avons quelque chose à montrer, nous avons un futur à construire ensemble. »

Peter Gillo, président du Regional Verband Saarbrücken, à propos de la collaboration franco-allemande au plan touristique.

### ZOOM

## Un vélo totem et des lots



A Ipppling hier matin, Benoît Raymond a enfourché le vélo totem de la Casc. Photo RL

Impossible de ne pas le croiser au moins une fois : hier, un vélo totem (électrique) a sillonné le réseau, proposant aux cyclistes un petit questionnaire, histoire de tenter sa chance à une tombola dont le premier prix était... un vélo électrique d'une valeur de 1 500 €. Tout au long de la journée, sur le vélo de la Casc, puis ceux de la ville de Sarreguemines, des équipes relais de deux personnes n'ont cessé d'aller à la rencontre des participants au Vélo SaarMoselle. Neuf points de passage étaient prévus, que ce soit Hundling, Blies-Ebersing, Neufgrange ou encore Hambach.